

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«__» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1162202	Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Методика преподавания иностранных языков	Код ОП 1. 44.03.01/33.01
Направление подготовки 1. Педагогическое образование	Код направления и уровня подготовки 1. 44.03.01

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Куприна Тамара Владимировна	кандидат педагогических наук, доцент	Доцент	иностранных языков и перевода
2	Панасенков Никита Александрович	кандидат педагогических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

Согласовано:

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)

1.1. Аннотация содержания модуля

Модуль «Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)» включает дисциплину «Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)». Изучение дисциплины модуля направлено на формирование у студентов межкультурной компетенции. Модуль имеет теоретико-прикладной характер и призван интегрировать знания студентов из различных гуманитарных областей. Компетенции, сформированные в рамках модуля, способствуют формированию вторичной языковой личности, способной эффективно общаться с представителями других лингвокультур, успешно преодолевать барьеры и конфликты общения. При освоении дисциплины применяются активные методы обучения: ролевые, деловые игры, кейсовая методика, метод проектов, а также информационно-коммуникационные технологии, что способствует обучению эффективной межкультурной коммуникации и взаимопониманию в условиях профессионального иноязычного общения с представителями страны изучаемого языка.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)	3
ИТОГО по модулю:		3

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	Не предусмотрены
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрены

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3

<p>Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)</p>	<p>ОПК-4 - Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей</p>	<p>З-1 - Демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, методов определения уровня их сформированности</p> <p>З-2 - Описывать модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей</p> <p>У-1 - Определять уровень сформированности духовно-нравственных ценностей для обоснования модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей</p> <p>П-1 - Формулировать аргументированное обоснование модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей, опираясь на анализ уровня сформированности духовно-нравственных ценностей личности</p> <p>Д-1 - Проявлять приверженность к базовым национальным ценностям</p>
	<p>ОПК-8 - Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний</p>	<p>З-1 - Излагать содержание методики преподавания в предметной области с учетом достижений современной педагогической науки</p> <p>З-2 - Характеризовать современные формы, методы, технологии и средства обучения и их применение в преподавании с учетом специфики предметной области</p> <p>У-1 - Осуществлять обоснованный выбор методики преподавания в предметной области с учетом достижений современной педагогической науки</p> <p>У-2 - Выбирать формы, методы, технологии и средства обучения с учетом специфики предметной области</p> <p>П-1 - Формулировать аргументированное обоснование выбора методики преподавания в предметной области на основе достижений современной педагогической науки</p> <p>П-2 - Обосновать эффективность применения форм, методов, технологий и средств обучения с учетом специфики предметной области</p>

		Д-1 - Проявлять аналитические умения и логическое мышление
	ПК-2 - Способен развивать у обучающихся инициативу, самостоятельность, творческие способности, формировать гражданскую позицию	<p>З-2 - Характеризовать условия духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>У-2 - Определять и обосновывать цели духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>П-1 - Разрабатывать сценарии учебных и внеучебных мероприятий для развития инициативы, самостоятельности, творческих способностей у обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>П-2 - Разрабатывать сценарии учебных и внеучебных мероприятий для духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся</p>
	ПК-4 - Владеет навыками перевода различных типов текста с иностранных языков и на иностранные языки	<p>З-1 - Характеризовать базовые понятия, основные формы, типы и средства перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>У-1 - Обосновывать выбор формы, типа и средств перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>П-1 - Обоснованно применять различные виды, формы, типы и средства перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и коммуникабельность</p>

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной и очно-заочной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Межкультурные аспекты современной
коммуникации (первый иностранный язык)

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Куприна Тамара Владимировна	кандидат педагогических наук, доцент	Доцент	иностранных языков и перевода
2	Панасенков Никита Александрович	кандидат педагогических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Куприна Тамара Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода
- Панасенков Никита Александрович, Доцент, иностранных языков и перевода

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Теория коммуникации как научная и учебная дисциплина	Диверсификация понятия коммуникация. Категориальный аппарат теории социальной коммуникации. Методы теории коммуникации. Функции теории коммуникации: познавательная, методологическая, прогностическая, инструментальная.
P2	Информация и информационная деятельность	Информация, различные подходы к толкованию: философский, физико-биологический, формально-математический, социологический. Виды информации: физическая, биологическая, социальная. Социальная (социокультурная) информация. Семантическая (фактуальная и концептуальная) и эстетическая информация. Фундаментальная, структурная и оперативная информация. Классификация информации по степени мультиплицированности: индивидуальная, специальная, массовая. Социальный факт и социальный процесс как источники социальной информации. Способы передачи и использования социальной информации.

		<p>Понятие информационной деятельности. Избыточность и селективность информации. Асимметричные и симметричные способы оперирования информацией.</p>
Р3	Проблемы межкультурной коммуникации	<p>Проблемы коммуникации в науке XX-XXI века. «Дискурсивный поворот» в исследовании коммуникации. Коммуникация и язык в механистической (технократической) и деятельностной (интеракционистской) научной парадигме. Информационно-кодовые (Г. Лассуэлл, К. Шеннон-У. Уиверр, Н. Винер) и интеракционные (Т. Ньюкомб, Э. Гоффман, Д. Шиффрин) модели коммуникации.</p>
Р4	Коммуникация как процесс и структура	<p>Коммуникативный процесс: проблемы производства, кодирования, распространения, приема, декодирования и использования информации. Рациональная (волевая, произвольная) и импульсивная (спонтанная, непроизвольная) коммуникация. Коммуникативная деятельность и поведение. Основные элементы коммуникативной структуры: источник сообщения (адресант, отправитель, коммуникатор), получатель сообщения (адресат, респондент, аудитория), мотив (цель) взаимодействия, сообщение, канал, код (язык), контекст (коммуникативная ситуация), обратная связь, шум (барьер).</p>
Р5	Средства коммуникации	<p>Знаковость (семиотичность) социальной коммуникации. Ключевые понятия семиотики: знак, знаковая система, семиозис. Билатеральность знака. Теория асимметричного дуализма С.О. Карцевского. Значение и значимость. Значение и смысл. Произвольность/мотивированность знака. Оппозиционность знака. Кумулятивность знака. Принцип системной конгруэнтности знака. Семиотическая триада: синтактика, семантика, прагматика. Типология знаков в концепции Ч. Пирса-Ч. Морриса: иконы, индексы, символы. Знаковые системы в онтогенезе и филогенезе (концепция А. Соломоники). Гомогенные и синкретические знаковые системы. Структурно-семиотический и постструктуральный подходы к анализу знаковых систем. Принципы и понятия структурного анализа: оппозиция и дифференциация, инвариант и варианты,</p>

		структура и доминанта, синхрония и диахрония. Принципы и понятия постструктурального подхода: преодоление принципа структурности, понятие поля и сети.
Р6	Виды коммуникации по семиотическому основанию	<p>Вербальная коммуникация. Место естественного (вербального) языка среди других знаковых систем. Дихотомия язык/речь. Единицы языка/речи. Речевое общение как способ коммуникации. Речевой акт и коммуникативный акт. Теория речевых актов. Речевой акт (речевое действие) и речевое поведение. Трехуровневость речевого акта: локуция, иллокуция, перлокуция. Типология речевых актов по их целенаправленности (классический и усложненный варианты). Прямые и косвенные (непрямые) речевые акты. Понятие речевой имплицатуры. Высказывание, текст и дискурс. Креолизованные (поликодовые) тексты. Невербальная коммуникация, ее сущность и функции. Подсистемы невербальной семиотики: паралингвистика (вокалика, звуковые коды коммуникации), кинесика (кинетические коды, жестовые и мимические языки), окулесика (язык глаз), гаптика (хаптика, такесика, тактильные языки), ольфакция (ольфактика, язык запахов), проксемика (пространственные коды), хронемика (хрономика; временные, темпоральные коды), системология (артефактика, предметные коды, язык вещей), эстетика (цвет, музыка). Сходства и различия вербальных и невербальных кодов.</p>

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Воспитание поликультурности и толерантности	культурно-просветительская деятельность	Игровые технологии (креативные, имитационные, деловые, ролевые и др.)	ОПК-4 - Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных	З-2 - Описывать модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных

			ценностей	ценностей
--	--	--	-----------	-----------

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)

Электронные ресурсы (издания)

1. Боголюбова, Н. М.; Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие.; Издательство СПбКО, Санкт-Петербург; 2009; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858> (Электронное издание)
2. Каверин, Б. И.; Ораторское искусство : учебное пособие.; Юнити-Дана, Москва; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684538> (Электронное издание)
3. Зинченко, В. Г.; Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2021; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (Электронное издание)
4. Иеронова, И. Ю.; Введение в теорию межкультурной коммуникации : пособие.; Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, Калининград; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/23769.html> (Электронное издание)
5. Фатюшина, Е. Ю.; Основы теории межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие.; Директ-Медиа, Москва, Берлин; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=480142> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Гузикова, М. О.; Основы теории межкультурной коммуникации : [учебное пособие для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлениям подготовки 035700 "Лингвистика", 45.03.02 "Лингвистика"]; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2015 (30 экз.)
2. Садохин, А. П.; Межкультурная коммуникация : учеб. пособие по дисциплине "Культурология".; Альфа-М : ИНФРА-М, Москва; 2004 (3 экз.)
3. Персикова, Т. Н.; Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация".; Логос, Москва; 2002 (6 экз.)
4. Горшунова, Е. Ю. ; Межкультурная коммуникация, этнические стереотипы и ярлыки англоговорящего сообщества : учебное пособие.; Проспект, Москва; 2017 (1 экз.)
5. Леонтович, О. А.; Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие.; Гнозис, Москва; 2007 (2 экз.)
6. Тер-Минасова, С. Г.; Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности "Лингвистика и межкультур. коммуникация".; Слово/Slovo, Москва; 2008 (1 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Культура русской речи, платформа НПОО, УрФУ, 3 з.е. <https://openedu.ru/course/urfu/RUBSCULT/>
2. Основы педагогической деятельности (для бакалавров), платформа НПОО, УрФУ, 4 з.е. <https://openedu.ru/course/urfu/EDUBASE/>

3. Основы критического мышления, платформа НПОО, УрФУ, 2 з.е. Основы критического мышления
<https://openedu.ru/course/urfu/Crithink/>
4. Основы личностного роста, платформа НПОО, УрФУ, 3 з.е. https://openedu.ru/course/urfu/Inclus_M1/
5. Психология медиа коммуникаций цифровой эпохи, платформа НПОО, УрФУ, 3 з.е.
<https://openedu.ru/course/urfu/PSYMEDIA/>
6. Электронный каталог библиотеки (книги, диссертации, ресурсы ЭБС, МАРС)
[http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=76,](http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=76)
7. Электронный каталог периодических изданий [http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=80,](http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=80)
8. Перечень профессиональных баз данных (по подписке) [http://lib.urfu.ru/mod/data/view.phpid=1379,](http://lib.urfu.ru/mod/data/view.phpid=1379)
9. Сводный каталог ВУЗов г.Екатеринбурга <http://consensus.urfu.ru/course/view.phpid=140>
10. Выпускные квалификационные работы <https://vkr.urfu.ru>. Электронный архив <http://elar.urfu.ru/>
11. Электронный архив <http://elar.urfu.ru/>
12. Барышников, Николай Васильевич. Основы профессиональной межкультурной коммуникации : учебник / Н. В. Барышников .— Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2013 .— 367 с
13. Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации : сб. науч. ст. / М-во образования РФ, Волгогр. гос. ун-т ; [отв. ред. Т. В. Максимова] .— Юбилейное изд. — Волгоград : [Изд-во ВолГУ], 2003 .— 220 с
14. Bauman, Richard. A world of others' words. Cross-cultural perspectives on intertextuality / Richard Bauman .— Malden : Blackwell Publishing, 2004.

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ЭБС, используемые в УрФУ - ЭБС "Лань", "Университетская библиотека онлайн", "IPRBooks".
Подробности [здесь](#).
2. Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы:
 - a. 4 сайта с фондами оценочных средств (4 – в головном вузе, и 1 в Нижнетагильском филиале),
описание – [здесь](#);
 - b. Онлайн-курсы - На портале НПОО (openedu.ru) - 31, edx.org – 4, Гиперметод (learn.urfu.ru) – 1224, openedu.urfu.ru – 192, MediaTransformer (<https://media.ls.urfu.ru/cet/>) - 48 мультимедийных электронных ресурсов;
 - c. На study.urfu.ru -8525 информационных ресурса (4625 УМК-Д, 1212 электронных изданий, 346

инновационных ресурсов, 2342 электронных копий печатных изданий).

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc
2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc
3	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc
4	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc